VOL. 5 QUINTA EDICIÓN · CADA SEMANA EN ESPAÑOL · ИСПАНСКИЙ ГЛАЗАМИ ИСПАНИИ · SEMANA DEL 23 AL 29 DE NOVIEMBRE DE 2026

La Lucerna

ИСПАНСКИЙ ЕЖЕНЕДЕЛЬНИК · VOL.5 · EL 29-N · LA CHAMPIONS · EL ADVIENTO

EL PERIÓDICO SEMANAL PARA APRENDER — LA VIDA REAL, EN ESPAÑOL, DESDE ESPAÑA

¡ESPAÑA VOTA EL DOMINGO!

El 29-N: la última semana de campaña, el silencio y las urnas.

НЕДЕЛЯ ВЫБОРОВ · ГОЛОСУЕМ В ВОСКРЕСЕНЬЕ, 29-ГО

ГЛАВНАЯ ТЕМА · СМ. СТРАНИЦЫ 2 И 6

LA NOTICIA · Главная новость

ТЕКСТЫ НА ИСПАНСКОМ · ОБЪЯСНЕНИЯ НА РУССКОМ — ВЫПУСК ДЛЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ЧИТАТЕЛЕЙ

El domingo 29, España vota

De la redacción de La Lucerna · Nivel de lectura: A2

La campaña electoral termina el viernes 27 de noviembre, a las 24:00. El sábado 28 es la jornada de reflexión: un día de silencio, sin propaganda ni actos de campaña. El domingo 29, España vota en elecciones generales, de 9:00 a 20:00.

Están llamados a votar 38.728.356 electores: 35.958.711 residen en España y 2.769.645 en el extranjero. Se eligen 350 diputados y los senadores. Las nuevas Cortes se constituyen el 23 de diciembre.

El lunes 23, la tele manda: RTVE emite a las 22:00 el debate de los ocho portavoces, con Xabier Fortes. Atresmedia propone su debate a cuatro para ese mismo lunes, sin el PSOE confirmado: propuesto no es cerrado (página 6).

¿Y el que vota por correo? Tiene que enviar su voto hasta el miércoles 25, en Correos. La documentación llegó a casa desde el lunes 9 (página 5).

Y esta semana también manda el fútbol: el martes 24 y el miércoles 25, la jornada 5 de la Champions, y el viernes 27, el Black Friday y la jornada 14 de Liga (páginas 4 y 5).

Y el domingo 29, además de votar, empieza el Adviento: se enciende la primera vela, la morada de la esperanza (página 3).

la campaña electoral = избирательная кампания · la jornada de reflexión = день тишины · el escrutinio = подсчёт голосов · el voto por correo = голосование по почте · el Adviento = Адвент.

LA SEMANA EN CIFRAS · В цифрах

29 – domingo, día de las elecciones generales, de 9:00 a 20:00 (воскресенье, 29-е: всеобщие выборы, с 9:00 до 20:00)

38.728.356 – electores llamados a votar en el 29-N (около 38,73 млн избирателей)

350 – diputados se eligen en el Congreso; la mayoría absoluta es 176 (350 депутатов в Конгрессе; абсолютное большинство – 176)

AHORA TÚ · Теперь вы

A2 1. España vota en elecciones generales el domingo ___ de noviembre.

A2 2. La campaña electoral termina el viernes ___ de noviembre.

A2 3. El voto por correo se envía hasta el miércoles ___ de noviembre.

A2 4. La jornada 5 de la Champions empieza el martes ___ de noviembre.

B1 5. El Congreso tiene ___ diputados.

B1 6. La mayoría absoluta son ___ escaños.

CINCO CLAVES

Пять тем · Para entender la semana

1. El voto del domingo 29
2. El silencio del sábado 28
3. Los debates del lunes 23
4. La Champions, 24 y 25
5. El Black Friday, viernes 27

Cinco claves, sin números inventados: todo está explicado en esta edición.

Пять тем, без выдуманных цифр.

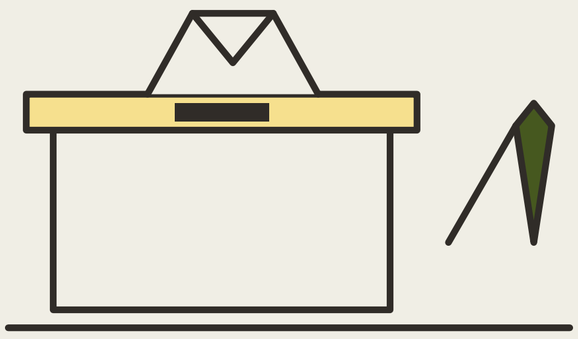
EN ESTA EDICIÓN · В выпуске

Pág. 2 La semana, día a día — A2
Pág. 3 Adviento y Navidad — A2→B1
Pág. 4 La Champions y la Liga — B1
Pág. 5 Black Friday con cabeza — B1
Pág. 6 Leer el resultado — B2
Pág. 7 El futuro y el voto — A2→B2
Pág. 8 Ejercicios y respuestas — todos

LA PALABRA DE LA SEMANA

« el escrutinio »
el recuento de los votos después de cerrar las urnas.

«Подсчёт голосов»: считать после 20:00.



La urna y el sobre: votar por correo o en persona, el 29 de noviembre España decide. En la página 5, cómo enviar el voto por correo hasta el miércoles 25, y en la página 6, cómo se cuentan los votos. (Ilustración de la redacción, no una fotografía)

Ilustración: La Lucerna

UNA SEMANA, TRES CITAS

El lunes, los debates en la tele; el viernes, el Black Friday en las tiendas; y el domingo, las urnas. Esta semana España decide, compra y mira al fútbol a la vez.

Nuestro consejo para esta semana: lee el programa antes de votar, no solo el titular. En la página 6 te enseñamos cómo se cuentan los votos.

BREVES · Коротко

EL DEBATE
El lunes 23, debate de portavoces en RTVE, 22:00. (Página 6)

LA CHAMPIONS
Martes 24: Real Madrid–PSV, 21:00. (Página 4)

EL BLACK FRIDAY
El viernes 27, ofertas en las tiendas y en internet. (Página 5)

QUIZ RELÁMPAGO · Блиц-викторина

Прочитайте первую полосу и выберите правильный ответ · Ответы на странице 8

A2 7. Las elecciones generales son el... A. 23 de noviembre · B. 27 de noviembre · C. 29 de noviembre

A2 8. La campaña electoral dura... A. una semana · B. 15 días · C. un mes

A2 9. El voto por correo se envía hasta el... A. miércoles 25 · B. lunes 23 · C. domingo 29

A2 10. El Adviento empieza el... A. viernes 27 · B. domingo 29 · C. lunes 23

La semana, día a día: del lunes 23 al domingo 29

De la redacción de La Lucerna Nivel de lectura: A2

El lunes 23 de noviembre empieza la última semana de campaña: los partidos cierran sus actos, la tele emite los debates y los votantes leen los programas.

El lunes es también el día de los debates: RTVE emite a las 22:00 el debate de los ocho portavoces, con Xabier Fortes. Atresmedia propone su debate a cuatro para ese mismo día, pero el PSOE no lo ha confirmado: propuesto no es cerrado (página 6).

El miércoles 25 es un día clave para el voto por correo: es el último día para enviar el sobre en Correos. Quien no lo envíe a tiempo, tendrá que votar en persona el domingo (página 5).

Y el viernes 27, dos citas a la vez: termina la campaña a las 24:00 y empieza el Black Friday, con ofertas en las tiendas y en internet. El sábado 28, silencio: jornada de reflexión. Y el domingo 29, España vota – y empieza el Adviento (página 3).

EL CALENDARIO Календарь

Lunes 23 – debates en la tele: RTVE, 22:00, ocho portavoces (понедельник: теледебаты, дебаты восьми представителей на RTVE в 22:00)

Martes 24 – empieza la Champions, jornada 5; no se publican encuestas (вторник: Лига чемпионов, 5-й тур; опросы больше не публикуются)

Miércoles 25 – último día para enviar el voto por correo; Sabah–Barça, 18:45 (среда: последний день голосования по почте; «Барса» в гостях)

Jueves 26 – Está previsto un debate a cuatro de la Academia (sin confirmar) (четверг: дебаты четырёх от Телеакадемии)

Viernes 27 – termina la campaña, 24:00; Black Friday (пятница: конец кампании; «чёрная пятница»)

Sábado 28 – jornada de reflexión: silencio, sin propaganda (суббота: день тишины, без агитации)

Domingo 29 – España vota, 9:00–20:00; primer domingo de Adviento (воскресенье: выборы; первое воскресенье Адвента)

DECIR EL FUTURO

Para hablar del futuro, dos formas: «ir a + infinitivo» (voy a votar) y el futuro simple (votaré). «Voy a votar el domingo» es un plan; «España votará el domingo» es un hecho del calendario. Y para la hora: «a las 21:00», nunca «en las 21:00».

Пояснение — el escrutinio = подсчёт голосов · la urna = урна для голосования · la papeleta = бюллетень · el debate = дебаты.

¿SABÍAS QUE...?

Del martes 24 al sábado 28 no se publican encuestas: así lo manda la ley.

El voto por correo se envía hasta el miércoles 25: en Correos.

El domingo 29 empieza el Adviento: se enciende la primera vela morada.

¿Y TÚ? А вы?

¿Y tú? ¿Votarías en persona o por correo? ¿Qué harías el viernes 27: compras del Black Friday o fútbol? Escribe dos frases en español y envíalas a la redacción: las mejores salen en la página 7, «Cartas de los lectores».

Ты голосовал бы по почте или лично? Что ты будешь делать в пятницу, 27 ноября: покупки на «чёрную пятницу» или футбол? Напиши два предложения по-испански и пришли их в редакцию.

LOS DÍAS DE LA SEMANA Как называть дату

lunes 23 – domingo 29 de noviembre с понедельника, 23-го, по воскресенье, 29 ноября

lunes 23	el lunes 23 — debates en la tele
martes 24	el martes 24 — Champions y silencio de encuestas
miércoles 25	el miércoles 25 — último día del voto por correo
jueves 26	el jueves 26 — debate a cuatro de la Academia (sin confirmar)
viernes 27	el viernes 27 — termina la campaña; Black Friday
sábado 28	el sábado 28 — jornada de reflexión
domingo 29	el domingo 29 — España vota, 9:00–20:00

Ojo: para el futuro, «voy a votar» es un plan y «votaré» es el futuro simple – y el partido se juega «a las 21:00», con la preposición a.

EJERCICIOS Упражнения страницы 2

Ответы на странице 8 Уровни перемешаны — ищите по номеру задания

A LAS FECHAS

Дополните предложения правильной формой даты.

A2 11. Вставьте
Los debates en la tele son el lunes ___ de noviembre.

A2 12. Вставьте
El voto por correo se envía hasta el miércoles ___ de noviembre.

A2 13. Вставьте
Las elecciones generales son el ___ de noviembre.

A2 14. Вставьте
La campaña electoral termina el viernes ___ de noviembre.

A2 15. Вставьте
El lunes 23 de ___ hay debates en la tele.

B EL FUTURO

Дополни предложения конструкцией ir a + инфинитив или будущим временем.

A2 16. Вставьте
El domingo, yo ___ en las elecciones.

B1 17. Вставьте
España ___ el domingo 29. (votar)

B1 18. Вставьте
La campaña ___ el viernes 27. (terminar)

B1 19. Вставьте
El domingo 29, nosotros ___ la primera vela. (encender)

B1 20. Вставьте
El viernes 27, tú ___ con cabeza. (comprar)

C COMPRENSIÓN

Прочитайте статью и выберите ответ.

A2 21.
Los debates en la tele son... A. el viernes 27 · B. el lunes 23 · C. el domingo 29

A2 22.
El voto por correo se envía hasta... A. el miércoles 25 · B. el lunes 23 · C. el domingo 29

A2 23.
La jornada de reflexión es el... A. viernes 27 · B. domingo 29 · C. sábado 28

B1 24.
Del 24 al 28 de noviembre no se publican... A. debates · B. encuestas · C. partidos

D LAS PALABRAS

A2 25–28. Соотнесите

25. el escrutinio
26. la urna
27. la papeleta
28. el debate

a. una discusión pública con turnos
b. el papel con el nombre del partido
c. el recuento de los votos
d. la caja donde van los votos

Se enciende el Adviento: cuatro velas hacia la Navidad

De la redacción de La Lucerna Nivel de lectura: A2 → B1

El domingo 29 de noviembre empieza el Adviento: cuatro domingos de espera antes de la Navidad.

La corona de Adviento es un círculo de ramas verdes con cuatro velas: tres moradas y una rosada. Cada domingo se enciende una vela más. La primera, morada, es la vela de la esperanza; la rosada, la tercera, se enciende el domingo 13 de diciembre, el domingo de Gaudete, «alégrense».

Y las calles ya brillan: en Madrid, las luces de Navidad se encendieron el sábado 21 de noviembre en la plaza de Cibeles, y se apagan el 6 de enero, el día de Reyes. Los mercados de Navidad abren sus puestos de dulces y regalos.

Y en casa, otra fecha: el árbol se pone, en muchas casas, el 8 de diciembre, el día de la Inmaculada. Pero otros lo ponen ya, con el Adviento: el 29 de noviembre es la otra gran fecha para decorar la casa.

Пояснение — la corona = венок Адвента · la vela = свеча · la esperanza = надежда · el mercado navideño = рождественская ярмарка · el árbol de Navidad = рождественская ёлка.

LO QUE QUEDA DE NOVIEMBRE

El otoño termina y llega la Navidad: las tardes cortas, las luces en la calle y, en la agenda, una fecha que ya mira toda España: el domingo 29 de noviembre, las elecciones generales (página 6).



«Im Lande des Christkinds» (En la tierra del Niño Jesús): un calendario de Adviento de 1903, con ventanitas que se abrían día a día hasta la Navidad.

Imagen: Richard Ernst Kepler, 1903 — dominio público (Wikimedia Commons)

EL ADVIENTO, EN TRES DATOS

El Adviento empieza el domingo 29 de noviembre: se enciende la primera vela morada.

La corona tiene cuatro velas: tres moradas y una rosada, la de Gaudete.

En Madrid, las luces se encendieron el 21 de noviembre y se apagan el 6 de enero.

¿Y TÚ? А вы?

¿Y tú? ¿En tu país hay una fiesta de luces en diciembre? ¿Cuándo pones el árbol de Navidad? Escribe dos frases en español.

В твоей стране в декабре бывает праздник огней? Когда ты ставишь ёлку? Напиши два предложения и пришли их.

EJERCICIOS Упражнения страницы 3

Ответы на странице 8 Уровни перемешаны — ищите по номеру задания

A ¿VERDADERO O FALSO?

Прочитайте статью на странице 3: верно или неверно?

A2 29. B/HB
El Adviento empieza el domingo 29 de noviembre. ¿Verdadero o falso?

A2 30. B/HB
La corona de Adviento tiene cinco velas. ¿Verdadero o falso?

A2 31. B/HB
La primera vela es morada, la vela de la esperanza. ¿Verdadero o falso?

B1 32. B/HB
Las luces de Madrid se apagan el 25 de diciembre. ¿Verdadero o falso?

A2 33. B/HB
En muchas casas, el árbol se pone el 8 de diciembre. ¿Verdadero o falso?

B PALABRAS DEL TEXTO

Вставьте слова из рамки.

corona · vela · esperanza · mercado · árbol

A2 34. Вставьте
La ___ de Adviento tiene cuatro velas.

A2 35. Вставьте
Cada domingo se enciende una ___.

A2 36. Вставьте
La primera vela es la de la ___.

A2 37. Вставьте
En el ___ de Navidad venden dulces.

B1 38. Вставьте
El ___ se pone el 8 de diciembre.

C COMPRENSIÓN

Выберите правильный ответ.

A2 39.
¿Cuándo se enciende la vela rosada? A. el primer domingo · B. el tercer domingo · C. el segundo domingo

A2 40.
¿Dónde se encendieron las luces de Madrid? A. en el Retiro · B. en la plaza de Cibeles · C. en Sevilla

B1 41.
El Adviento tiene... A. dos domingos · B. tres domingos · C. cuatro domingos

B1 42.
¿Qué se enciende el domingo 29? A. la segunda vela · B. la primera vela · C. el árbol

D CONSTRUIR FRASES

Составьте из слов правильное предложение.

A2 43. Составьте предложение
el Adviento / empieza / el domingo 29 de noviembre → ___

B1 44. Составьте предложение
en Madrid / brillan / las luces de Navidad → ___

B1 45. Составьте предложение
la corona / tiene / cuatro velas → ___

B1 46. Перепишите
«¿Cuándo se enciende la vela?» (todos preguntan) → ___

La Champions decide y la Liga no para

De la redacción deportiva de La Lucerna Nivel de lectura: B1

La jornada 5 de la Champions se juega el martes 24 y el miércoles 25 de noviembre. Cinco equipos españoles buscan su sitio: los ocho primeros pasan directos a octavos; del 9 al 24, a la repesca.

El Real Madrid llega con 12 puntos y recibe al PSV el martes a las 21:00 en el Bernabéu. El Barça, con 9, viaja a Bakú: el miércoles, a las 18:45, juega contra el Sabah, un debutante. Y el Atlético, con 4, recibe al Viking el miércoles a las 21:00 en el Metropolitano.

También juegan el Betis y el Villarreal: el Betis visita al Slovan de Bratislava el martes a las 21:00, y el Villarreal visita al Slavia de Praga el miércoles a las 18:45. En la jornada 4, el Barça ganó 3–0 al Aston Villa, el Madrid 3–2 al AEK y el Atlético perdió 0–2 con el Bayern.

Y la Liga no para: la jornada 14 se juega del viernes 27 al lunes 30. El sábado, el Madrid recibe al Alavés a las 21:00; el domingo, el Barça visita al Deportivo a las 16:15 — el mismo día de las elecciones. Y en Cheste, el Gran Premio de motociclismo de la Comunitat Valenciana se corre el domingo a las 14:00.

Пояснение — la repesca = стыковые матчи · el debutante = дебютант · la jornada = тур · el Gran Premio = Гран-при.

LA CHAMPIONS, JORNADA 5

Martes 24: Real Madrid–PSV, 21:00; Slovan–Betis, 21:00. Miércoles 25: Sabah–Barça, 18:45; Atlético–Viking, 21:00; Slavia–Villarreal, 18:45. Cinco equipos españoles, dos noches europeas.

¿Y TÚ? А вы?

¿Y tú? El martes a las 21:00, ¿qué miras: el Madrid–PSV o el Betis en Bratislava? ¿Quién gana la Champions: el Madrid o el Barça? Escribe dos frases en español.

Какой матч ты будешь смотреть во вторник в 21:00: «Реал» — ПСВ или «Бетис» в гостях? Кто выиграет Лигу чемпионов: «Реал» или «Барса»? Напиши два предложения по-испански и пришли их.

LA JORNADA 14 LOS SEIS PARTIDOS DE LA SEMANA 14-й тур: шесть главных матчей

VIE 27 · 21:00	Levante – Racing (abre la jornada 14, en el Ciutat de València)
SÁB 28 · 18:30	Elche – Atlético (el Atlético visita el Martínez Valero)
SÁB 28 · 21:00	Real Madrid – Alavés (en el Bernabéu)
DOM 29 · 16:15	Deportivo – Barcelona (el Barça visita Riazor, día de elecciones)
DOM 29 · 21:00	Real Sociedad – Sevilla (cierra el domingo)
LUN 30 · 21:00	Espanyol – Getafe (cierra la jornada 14)

Horarios en hora peninsular. La jornada 14 se juega del viernes 27 al lunes 30: estos son sus seis partidos clave; el resto de la jornada, en la web de LaLiga.

EJERCICIOS Упражнения страницы 4

Ответы на странице 8 Уровни перемешаны — ищите по номеру задания

A COMPRENSIÓN

Прочитайте статью на странице 4 и выберите правильный ответ.

B1 47.
El Real Madrid llega a la jornada 5 con... A. 12 puntos · B. 9 puntos · C. 4 puntos

B1 48.
La jornada 5 de la Champions es... A. el 20–21 · B. el 24–25 · C. el 29–30

B1 49.
El Barça juega contra el Sabah el miércoles a las... A. 21:00 · B. 14:00 · C. 18:45

B1 50.
El Deportivo–Barça se juega el domingo a las... A. 14:00 · B. 16:15 · C. 21:00

B1 51.
El Gran Premio de motociclismo es en... A. Cheste · B. Madrid · C. Sevilla

B LAS PALABRAS

B1 52–55. Соотнесите

52. la jornada
53. la repesca
54. el debutante
55. el Gran Premio

a. un equipo que juega por primera vez
b. una fecha del campeonato, con diez partidos
c. la carrera grande de motos del domingo
d. la ronda para los puestos 9 al 24

C COMPARATIVOS

Вставьте сравнительную степень или форму на -ísimo слова в скобках.

B1 56. Вставьте
El Madrid–PSV es ___ que un amistoso. (importante)

B1 57. Вставьте
El Bernabéu espera a ___ aficionados. (muchos)

B1 58. Вставьте
Perder en Bakú sería la ___ (malo) noticia de la semana.

B1 59. Вставьте
Ganar la jornada sería la ___ (bueno) noticia del otoño.

D EL PRETÉRITO INDEFINIDO

Поставьте предложения в прошедшее время (pretérito indefinido).

B1 60. Перепишите
El Barça gana 3–0 al Aston Villa. → ___

B1 61. Перепишите
El Madrid gana 3–2 al AEK. → ___

B1 62. Перепишите
El Atlético pierde 0–2 con el Bayern. → ___

B1 63. Перепишите
La Liga vuelve el viernes 20. → ___

B1 64. Перепишите
La jornada 13 cierra el lunes 23. → ___

Black Friday con cabeza: comprar sin perder la cabeza

De la redacción de La Lucerna Nivel de lectura: B1

El viernes 27 de noviembre es el Black Friday: las tiendas y las webs bajan los precios por un día. Y el lunes 30 es el Cyber Monday, el lunes de las ofertas en internet.

Comprar con cabeza es fácil si preguntas tres cosas: ¿lo necesito de verdad? ¿Cuánto costaba antes? ¿Puedo devolverlo? Un precio bajo no es una ganga si no lo necesitas.

Ojo con las trampas: algunos precios suben antes del viernes para «bajar» después. Compara el precio en dos o tres tiendas antes de pagar, guarda el ticket y lee las condiciones de la devolución.

Y no olvides la otra cita de la semana: el miércoles 25 es el último día para enviar el voto por correo, y el domingo 29, España vota, de 9:00 a 20:00. Primero votar; después, comprar.

EL PLAN DE LA SEMANA План

1. El lunes 23: debates en la tele, RTVE 22:00 (понедельник: теледебаты)

2. El martes 24: Champions, Real Madrid–PSV, 21:00 (вторник вечером: Лига чемпионов)

3. El miércoles 25: último día para enviar el voto por correo (среда: последний день голосования по почте)

4. El viernes 27: Black Friday y fin de la campaña, 24:00 (пятница: «чёрная пятница» и конец кампании)

5. El domingo 29: España vota, 9:00–20:00; empieza el Adviento (воскресенье: день голосования; начинается Адвент)

Пояснение — la ganga = выгодная покупка · la devolución = возврат · el ticket = чек · la trampa = ловушка · comparar = сравнивать.



Un mercado de Navidad en Núremberg, en 1930: puestos de dulces y regalos, como los de hoy. Comprar con calma es la mejor oferta.

Cuadro: Wilhelm Ritter (1860–1948) — dominio público (Wikimedia Commons)

COMPRAR CON CABEZA

El Black Friday es el viernes 27: compara precios antes de pagar.

El voto por correo se envía hasta el miércoles 25: en Correos.

El domingo 29, España vota de 9:00 a 20:00.

¿Y TÚ? А вы?

¿Y tú? ¿Qué comprarías en el Black Friday: algo útil o un capricho? ¿Prefieres comprar en la tienda o por internet? Escribe dos frases en español.

Что бы ты купил в «чёрную пятницу»: что-то полезное или что-то из прихоти? Ты предпочитаешь покупать в магазине или онлайн? Напиши два предложения и пришли их.

EJERCICIOS Упражнения страницы 5

Ответы на странице 8 Уровни перемешаны — ищите по номеру задания

A COMPRENSIÓN

Прочитайте статью на странице 5 и выберите правильный ответ.

B1 65.
El Black Friday es el... A. viernes 27 · B. lunes 23 · C. domingo 29

B1 66.
El Cyber Monday es el... A. viernes 27 · B. domingo 29 · C. lunes 30

B1 67.
El voto por correo se envía hasta... A. el lunes 23 · B. el miércoles 25 · C. el domingo 29

B1 68.
El domingo 29, los colegios abren... A. todo el día · B. de noche · C. de 9:00 a 20:00

B1 69.
Antes de pagar, hay que comparar el precio en... A. una tienda · B. dos o tres tiendas · C. ningún sitio

B PALABRAS DEL TEXTO

Вставьте слова из рамки. Внимание: некоторые слова нужно проспрягать.

ganga · devolución · ticket · trampa · comparar · sobre

B1 70. Вставьте
Una ___ es un precio muy bajo.

B1 71. Вставьте
Si no me gusta, pido la ___.

B1 72. Вставьте
Guarda el ___ de la compra.

B1 73. Вставьте
Ojo con la ___ de los precios falsos.

B1 74. Вставьте
Antes de pagar, ___ (инфинитив: comparar) los precios.

B1 75. Вставьте
El voto por correo viaja en un ___.

C IR A + INFINITIVO

Перепишите предложения с ir a + инфинитив (ближайшее будущее).

B1 76. Перепишите
Comparo precios antes de pagar. → ___

B1 77. Перепишите
Votas el domingo 29. → ___

B1 78. Перепишите
La tienda abre a las 9:00. → ___

B1 79. Перепишите
Envían el voto por correo. → ___

D ¿VERDADERO O FALSO?

B1 80. B/HB
El Black Friday es el viernes 27. ¿Verdadero o falso?

B1 81. B/HB
La jornada de reflexión es el domingo 29. ¿Verdadero o falso?

B1 82. B/HB
El Cyber Monday es el lunes 30. ¿Verdadero o falso?

Leer el resultado: cómo se cuentan los votos

De la redacción de La Lucerna Nivel de lectura: B2
La política nacional española

El domingo 29, a las 20:00, cierran los colegios electorales. Entonces empieza el escrutinio: se abren las urnas, se cuentan las papeletas y se publica el resultado, provincia a provincia. En La Lucerna solo publicamos datos oficiales, con su fuente.

España no suma los votos en una sola lista nacional: cada provincia reparte sus escaños por separado, con el método D'Hondt. Un partido necesita, en cada provincia, al menos el 3% de los votos para entrar en el reparto.

El Congreso tiene 350 diputados. La mayoría absoluta son 176 escaños: quien los tiene, gobierna solo; quien no los tiene, tiene que pactar. Por eso la noche del 29 no solo importa quién gana, sino con quién puede sumar.

Y ojo con el calendario: el resultado de la noche del 29 es provisional. El escrutinio general es del 4 al 7 de diciembre, y las nuevas Cortes se constituyen el 23 de diciembre. Leer un resultado es leer también su fecha.

Para leer la noche electoral, pregunta tres cosas: ¿cuántos votos? ¿Cuántos escaños? ¿Con quién suma? Sin esas tres respuestas, un titular dice poco.

DEL 23N AL 23D

23 NOV. — Debates en la tele: RTVE, ocho portavoces, 22:00; Atresmedia propone un debate a cuatro (sin el PSOE confirmado).

24 NOV. — Empieza la prohibición de publicar encuestas; Champions, jornada 5.

25 NOV. — Último día para enviar el voto por correo.

26 NOV. — Está previsto un debate a cuatro de la Academia (sin confirmar).

27 NOV. — Termina la campaña, 24:00; Black Friday.

28 NOV. — Jornada de reflexión: silencio, sin propaganda.

29 NOV. — España vota, de 9:00 a 20:00; empieza el Adviento.

29 NOV. — Por la noche, resultados provisionales, provincia a provincia.

4–7 DIC. — Escrutinio general: el resultado oficial.

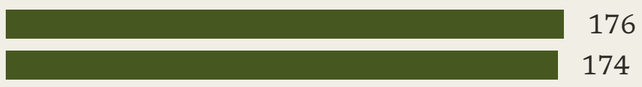
23 DIC. — Se constituyen las nuevas Cortes.

LEER UN RESULTADO

Tres preguntas para la noche del 29: ¿cuántos votos? ¿Cuántos escaños? ¿Con quién suma? El que gana en votos no siempre gana en escaños: cada provincia reparte por separado.

EL CONGRESO: 350 ESCAÑOS la mayoría absoluta es 176

EL CONGRESO escaños



El Congreso tiene 350 diputados. La mayoría absoluta son 176 escaños: quien los tiene, gobierna solo. Cada provincia reparte sus escaños por separado, con el método D'Hondt y un mínimo del 3%.

¿CUÁNDO SE SABE EL RESULTADO?



Del 29 de noviembre al 23 de diciembre hay 24 días. El escrutinio general es del 4 al 7 de diciembre: cuatro días. El resultado de la noche del 29 es provisional.

EJERCICIOS Упражнения страницы 6

Ответы на странице 8 Уровни перемешаны — ищите по номеру задания

A LEER LOS GRÁFICOS

Посмотрите на графики и выберите правильный ответ.

B2 83.
La mayoría absoluta son... A. 350 escaños · B. 176 escaños · C. 174 escaños

B2 84.
El Congreso tiene... A. 350 diputados · B. 176 diputados · C. 24 diputados

B2 85.
Sin la mayoría, un partido tiene que... A. votar otra vez · B. gobernar solo · C. pactar con otros

B2 86.
El escrutinio general dura... A. 1 día · B. 4 días · C. 24 días

B2 87.
Las nuevas Cortes se constituyen el... A. 29 de noviembre · B. 7 de diciembre · C. 23 de diciembre

B2 88.
La Lucerna publica aquí... A. una media mezclada · B. solo datos oficiales, con fuente · C. todos los sondeos

B COMPRENSIÓN

B2 89.
El escrutinio empieza... A. el lunes 23 · B. el domingo 29, a las 20:00 · C. el 23 de diciembre

B2 90.
Los escaños se reparten... A. provincia a provincia · B. en una sola lista nacional · C. por sorteo

B2 91.
Para entrar en el reparto, un partido necesita al menos el... A. 10% · B. 5% · C. 3%

B2 92.
El resultado de la noche del 29 es... A. oficial · B. provisional · C. secreto

C EL SUBJUNTIVO

B2 93. Вставьте
Es posible que el resultado ___ (ser) ajustado.

B2 94. Вставьте
Es importante que cada voto ___ (contar).

B2 95. Вставьте
Publicamos la fuente para que todos ___ (poder) comprobarla.

B2 96. Вставьте
Aunque los resultados ___ (tardar), esperamos.

D PALABRAS DEL RESULTADO

Вставь слово из рамки: escrutinio · escaño · mayoría · pacto

B2 97. Вставьте
El ___ empieza a las 20:00.

B2 98. Вставьте
Cada provincia reparte sus ___.

B2 99. Вставьте
La ___ absoluta son 176 escaños.

B2 100. Вставьте
Sin mayoría, hay que buscar un ___.

A2 EL FUTURO

Para hablar del futuro, dos formas: «ir a + infinitivo» y el futuro simple. «Voy a votar el domingo» es un plan que ya tengo; «Votaré el domingo» es el futuro, sin más. Para el calendario, el futuro simple: «España votará el domingo 29».

Y ojo con la fecha: «el domingo 29 de noviembre», con el mes en minúscula y el 1 como «el uno».

Будущее время: voy a votar (план) / votaré (будущее); месяцы пишутся с маленькой буквы.

A2 101. Вставьте
___ a votar el domingo.

A2 102. Вставьте
España ___ el domingo 29.

A2 103. Вставьте
El domingo, yo ___ la primera vela.

A2 104.
¿Cómo se dice el futuro de «votar» para «yo»? A. Voto · B. Votaré · C. Votaba

B1 EL CONDICIONAL

El condicional dice lo que harías: «votaría», «compraría», «miraría». «¿Qué harías el domingo 29?» – «Yo votaría por la mañana y vería el fútbol por la tarde». Y para pedir con cortesía: «¿Me podría decir dónde voto?»

El condicional se forma con el infinitivo + -ía, -ías, -ía, -íamos, -íais, -ían: votar→ votaría, comprar → compraría, ver → vería.

Условное наклонение говорит о том, что ты сделал бы: votaría, compraría; оно подходит и для вежливых просьб.

B1 105. Вставьте
Yo ___ por la mañana. (votar)

B1 106. Вставьте
Tú ___ con cabeza. (comprar)

B1 107. Вставьте
Nosotros ___ el debate entero. (ver)

B1 108.
¿Qué forma es el condicional de «votar» para «yo»? A. Votaré · B. Votaría · C. Votaba

B2 EL SUBJUNTIVO

Después de «cuando» con futuro, va el subjuntivo: «Cuando se sepa el resultado, lo leeremos». Y después de «no creo que», también: «No creo que el resultado sea claro esta noche». Pero «creo que» afirma y va con indicativo: creo que es.

Es la gramática de la página 6: opinar sobre el resultado sin afirmar más de lo que sabemos.

После cuando с будущим временем — сослагательное наклонение; после no creo que — тоже; после creo que — изъявительное.

B2 109. Вставьте
Cuando se ___ el resultado, lo leeremos. (saber)

B2 110. Вставьте
No creo que la noche ___ tranquila. (ser)

B2 111. Вставьте
Creo que el escrutinio ___ largo. (ser)

B2 112.
«Cuando ___ el resultado...» A. se sabe · B. se sepa · C. saber



Un libro de horas medieval: letras decoradas que abrían la oración.
Manuscrito medieval — dominio público

ERRORES TÍPICOS Ошибки

«Mañana voy votar.»

→ «Voy a votar.» Falta la a.

ir a + инфинитив: не опускать a.

«Si votaré, iré.»

→ «Si voto, iré.» Si + presente.

После si — настоящее время.

«Habrán muchos votantes.»

→ «Habrá muchos votantes.» Haber es singular.

haber — безличный, всегда ед. число.

«No creo que el resultado es claro.»

→ «No creo que el resultado sea claro.»

После no creo que — сослагательное.

LA PALABRA Слово недели

« el escrutinio » es el recuento de los votos: el domingo 29, después de las 20:00, se abren las urnas y se cuentan las papeletas.

escrutinio = подсчёт голосов: 29-го в 20:00 вскрывают урны и считают голоса.

CARTAS DE LOS LECTORES

«¡Hola! Soy Diego, estudio español en Shanghái. El domingo 29 voto por primera vez, por correo: ya envié mi sobre. Y el viernes 27, Black Friday con cabeza: solo compro un libro. ¡Gracias por el periódico!» – Diego （ejemplo, escrito por la redacción）

Nota de la redacción: sin cartas reales ni mejores textos al cierre, publicamos este ejemplo; la promesa pasa al VOL.6.

Примечание редакции: к сдаче не поступило ни писем, ни лучших текстов; публикуем письмо-образец. Обещание — на VOL.6. Пишите нам!

FRASES DE LA SEMANA Фразы недели (дословно из статей выпуска)

«La campaña electoral termina el viernes 27 de noviembre, a las 24:00.»

Кампания заканчивается 27 ноября в 24:00. (Страница 1)

«Están llamados a votar 38.728.356 electores: 35.958.711 residen en España y 2.769.645 en el extranjero.»

38,73 млн избирателей: 35,96 млн в Испании, 2,77 млн за рубежом. (Страница 1)
«El miércoles 25 es un día clave para el voto por correo: es el último día para enviar el sobre en Correos.»

Среда, 25-е, — ключевой день: последний день отправить конверт. (Страница 2)
«El domingo 29 de noviembre empieza el Adviento: cuatro domingos de espera antes de la Navidad.»

Адвент с воскресенья, 29 ноября: четыре воскресенья ожидания. (Страница 3)

«La corona de Adviento es un círculo de ramas verdes con cuatro velas: tres moradas y una rosada.»

Венок Адвента: зелёные ветки, 4 свечи — 3 фиолетовые, 1 розовая. (Страница 3)
«La jornada 5 de la Champions se juega el martes 24 y el miércoles 25 de noviembre.»

5-й тур Лиги чемпионов пройдёт во вторник, 24-го, и в среду, 25 ноября. (Страница 4)

«El viernes 27 de noviembre es el Black Friday: las tiendas y las webs bajan los precios por un día.»

«Чёрная пятница», 27 ноября: магазины и сайты снижают цены. (Страница 5)
«El domingo 29, a las 20:00, cierran los colegios electorales.»

В воскресенье, 29 ноября, в 20:00 закрываются избирательные участки. (Страница 6)

LA PRÓXIMA SEMANA На следующей неделе (VOL.6)

Los resultados del 29-N, tus cartas y los mejores textos de la página 8. Además: la Navidad se acerca y la Liga sigue. ¡Hasta el lunes!

A COMPLETA LA CRÓNICA

B1 113.
El lunes, las luces de Navidad ___ en Madrid. (A. brillan · B. duermen)

B1 114.
La campaña ___ el viernes 27. (A. empieza · B. termina)

B1 115.
El debate de RTVE es a las ___. (A. 22:00 · B. 9:00)

B1 116.
El voto por correo se envía hasta el ___. (A. lunes 23 · B. miércoles 25)

B1 117.
La Champions ___ el martes 24. (A. empieza · B. termina)

B1 118.
El Black Friday es el ___. (A. domingo · B. viernes)

B1 119.
El Adviento es el tiempo de ___. (A. la espera · B. el verano)

B1 120.
El domingo 29, España ___. (A. vota · B. duerme)

B PREGUNTAS GENERALES

A2 121.
La campaña electoral termina el... A. viernes 27 · B. lunes 23 · C. domingo 29

A2 122.
El Adviento empieza el... A. viernes 27 · B. domingo 29 · C. lunes 23

A2 123.
El voto por correo se envía hasta... A. miércoles 25 · B. viernes 27 · C. sábado 28

B1 124.
El Real Madrid–PSV es el martes a las... A. 14:00 · B. 18:45 · C. 21:00

B1 125.
El Black Friday es el... A. domingo 29 · B. viernes 27 · C. lunes 23

B1 126.
La mayoría absoluta son... A. 350 escaños · B. 174 escaños · C. 176 escaños

B2 127.
No se publican encuestas del... A. 23 al 25 · B. 24 al 28 · C. 13 al 15

B1 128.
La jornada 5 de la Champions es el... A. 20–21 · B. 29–30 · C. 24–25

C LEE Y RESPONDE

Lucía vive en Sevilla: el domingo 29 vota por la mañana y por la tarde enciende la primera vela de Adviento. Diego vive en Madrid: el viernes 27 compra un libro en el Black Friday y el martes 24 ve el Real Madrid–PSV en el Bernabéu. Los dos leen los programas antes de votar el 29.

A2 129.
¿Quién vota el domingo por la mañana? A. Lucía · B. Diego · C. los dos

A2 130.
El viernes 27, Diego... A. vota · B. compra un libro · C. duerme

A2 131.
Antes de votar, los dos... A. leen los programas · B. ven «Infamia» · C. viajan a Praga

A2 132.
El mejor título es... A. «Una tormenta» · B. «Dos ciudades, un domingo» · C. «El Clásico»

D CONSTRUYE FRASES

A2 133. Составьте предложение
el domingo / votamos / en España → ___

A2 134. Составьте предложение
el martes / vemos / la Champions → ___

B1 135. Составьте предложение
el viernes / compramos / con cabeza → ___

B1 136. Составьте предложение
¿ / a qué hora / empieza / el escrutinio / ? → ___

E TRADUCE

A2 137. Перевод
El domingo es el día de votar. → ___

A2 138. Перевод
El viernes compramos un libro. → ___

B1 139. Перевод
Голосование по почте – до среды, 25-го. → ___

B2 140. Перевод
Каждое место должно учитываться. → ___

F LAS PALABRAS DEL 29N

B2 141–144. Соотнесите

141. el escrutinio
142. el escaño
143. la mayoría
144. el pacto

a. un acuerdo entre partidos
b. el recuento de los votos
c. un asiento en el Congreso
d. más de la mitad de los votos

G DIÁLOGO EN EL COLEGIO

B1 145.
– Buenos días, vengo a ___. (A. votar · B. cantar)

B1 146.
– ¿Tiene su documento de ___? (A. identidad · B. puente)

B1 147.
– ¿Dónde está la ___? (A. urna · B. guitarra)

B1 148.
– La papeleta va en el ___. (A. sobre · B. derbi)

B1 149.
– ¿A qué hora ___ el colegio? (A. cierra · B. canta)

H ESCRIBE TÚ

Письменное задание; образец (99 слов).

B1 150. Письмо
«¿Qué harías tú en la última semana de campaña?» Escribe 80–100 palabras: tu lunes 23, tu viernes 27 y tu voto del 29.

Texto modelo: Vivo en Madrid, y el domingo 29 voto por primera vez: envío el voto por correo hasta el miércoles 25. El lunes 23 veo el debate de los ocho portavoces en RTVE, a las 22:00. El martes 24, Champions: el Real Madrid recibe al PSV en el Bernabéu. El viernes 27 es el Black Friday: compro un libro, con cabeza, y comparo precios. El sábado 28, silencio: jornada de reflexión. El domingo 29, además de votar, enciendo la primera vela de Adviento, la morada de la esperanza. Yo leo los programas con calma y preparo mi voto. ¡Qué semana!



La pluma del escritor: esta página es para escribir. El texto modelo de arriba tiene 99 palabras: tu texto, entre 80 y 100.

Pluma de cisne — dominio público (Wikimedia Commons)

RESPUESTAS Ответы — по страницам, ищите по номеру

Пояснение к ответу ✓ = образец

— PÁGINA 1 —

1. 29 – Выборы – в воскресенье, 29 ноября
2. 27 – Кампания заканчивается 27 ноября в 24:00
3. 25 – Голосование по почте – до 25-го
4. 24 – 5-й тур Лиги чемпионов: вторник, 24 ноября
5. 350 – В Конгрессе 350 депутатов
6. 176 – Абсолютное большинство – 176 мест
7. C – Выборы – 29 ноября
8. B – Кампания длится 15 дней
9. A – Голосование по почте – до 25-го
10. B – Адвент начинается в воскресенье, 29 ноября

— PÁGINA 2 —

11. 23 – Теледебаты, понедельник, 23 ноября
12. 25 – Голосование по почте – до 25-го
13. 29 – Выборы – 29 ноября
14. 27 – 27 ноября; «чёрная пятница»
15. noviembre – Месяцы пишутся со строчной буквы
16. voy a votar – ir a + votar (мой план)
17. votará – Будущее время: votar → votará
18. terminará – Будущее время: terminar → terminará
19. encenderemos – Будущее время: encender → encenderemos
20. comprarás – Будущее время: comprar → comprarás
21. B – Теледебаты, понедельник, 23 ноября
22. A – Голосование по почте – до 25-го
23. C – День тишины, суббота, 28 ноября
24. B – Опросы не публикуются с 24 по 28 ноября
25. c – escrutinio = подсчёт голосов c
26. d – urna = урна d
27. b – papeleta = бюллетень b
28. a – debate = дебаты a

— PÁGINA 3 —

29. Verdadero – Адвент начинается в воскресенье, 29 ноября
30. Falso – В венке четыре свечи, а не пять
31. Verdadero – Первая свеча – фиолетовая свеча надежды
32. Falso – Огни Мадрида гаснут 6 января, а не 25 декабря
33. Verdadero – Многие семьи ставят ёлку 8 декабря
34. corona – corona = венок Адвента
35. vela – vela = свеча
36. esperanza – esperanza = надежда
37. mercado – mercado = рынок
38. árbol – árbol = ёлка
39. B – Розовую свечу зажигают в третье воскресенье
40. B – Огни Мадрида зажгли на площади Сибелес
41. C – В Адвенте четыре воскресенья
42. B – Адвент начинается 29 ноября
43. El Adviento empieza el domingo 29 de noviembre. – время
44. En Madrid brillan las luces de Navidad. – Место – впереди
45. La corona tiene cuatro velas. – П + глагол + дополнение
46. Todos preguntan cuándo se enciende la vela. – без знака.

— PÁGINA 4 —

47. A – «Реал» принимает ПСВ, имея 12 очков
48. B – Лига чемпионов, 5-й тур, 24–25 ноября
49. C – «Барса» в гостях у «Сабаха», среда, 18:45
50. B – «Барса» в гостях у «Депортиво», воскресенье, 16:15
51. A – Мотогонки Гран-при в Честе, воскресенье, 14:00
52. b – jornada = тур b
53. d – repesca = стыковые матчи d
54. a – debutante = дебютант a
55. c – Gran Premio = Гран-при c
56. más importante – más + importante (важнее)
57. muchísimos – muchísimos = очень много болельщиков
58. peor – Сравнительная степень от malo – peor
59. mejor – Сравнительная степень от bueno – mejor
60. El Barça ganó 3–0 al Aston Villa. – ganar → ganó
61. El Madrid ganó 3–2 al AEK. – ganar → ganó
62. El Atlético perdió 0–2 con el Bayern. – perder → perdió
63. La Liga volvió el viernes 20. – volver → volvió
64. La jornada 13 cerró el lunes 23. – cerrar → cerró

— PÁGINA 5 —

65. A – «Чёрная пятница», пятница, 27 ноября
66. C – Киберпонедельник, понедельник, 30 ноября
67. B – Голосование по почте – до 25-го
68. C – Избирательные участки работают с 9:00 до 20:00
69. B – Перед оплатой сравни цены в двух-трёх магазинах
70. ganga – ganga = выгодная покупка
71. devolución – devolución = возврат
72. ticket – ticket = чек
73. trampa – trampa = ловушка
74. comparo – comparar в спряжении → comparo
75. sobre – sobre = конверт
76. Voy a comparar precios antes de pagar. – voy a + инфинитив
77. Vas a votar el domingo 29. – vas a + инфинитив
78. La tienda va a abrir a las 9:00. – va a + инфинитив
79. Van a enviar el voto por correo. – van a + инфинитив
80. Verdadero – «Чёрная пятница», пятница, 27 ноября
81. Falso – День тишины – суббота, 28-е, а не воскресенье
82. Verdadero – Киберпонедельник, понедельник, 30 ноября

— PÁGINA 6 —

83. B – Абсолютное большинство – 176 мест
84. A – В Конгрессе всего 350 депутатов
85. C – Без большинства – договариваться о союзе
86. B – Официальный подсчёт идёт 4 дня (4–7 декабря)
87. C – Новый парламент соберётся 23 декабря
88. B – Только официальные данные, источник указан
89. B – Подсчёт с 29-го, 20:00
90. A – Места по провинциям, метод Д'Ондта
91. C – Не менее 3% голосов в провинции
92. B – Результаты вечера 29-го – предварительные
93. sea – es posible que + сослагательное наклонение: sea
94. cuente – es importante que + сослагательное: cuente
95. puedan – para que + сослагательное наклонение: puedan
96. tarden – aunque + сослагательное: tarden
97. escrutinio – escrutinio = подсчёт голосов
98. escaños – escaño = место (мн. число)
99. mayoría – mayoría = большинство
100. pacto – pacto = пакт / соглашение

— PÁGINA 7 —

101. Voy – ir a + votar (мой план)
102. votará – Будущее время: votar → votará
103. encenderé – Будущее время: encender → encenderé
104. B – 1-е лицо будущего времени votar – votaré
105. votaría – Условное наклонение: votar → votaría
106. comprarías – Условное наклонение: comprar → comprarías
107. veríamos – Условное наклонение: ver → veríamos
108. B – 1-е лицо условного наклонения votar – votaría
109. sepa – cuando + сослагательное наклонение: sepa
110. sea – no creo que + сослагательное наклонение: sea
111. es – creo que + изъявительное: es
112. B – cuando + будущее с сослагательным: sepa

— PÁGINA 8 —

113. A – las luces brillan = огни сияют
114. B – termina la campaña = кампания заканчивается
115. A – Дебаты RTVE в 22:00
116. B – el voto por correo se envía hasta el miércoles 25
117. A – la Champions empieza = Лига чемпионов начинается
118. B – «Чёрная пятница» – в пятницу
119. A – el Adviento es tiempo de espera = Адвент – ожидание
120. A – Испания голосует в воскресенье, 29-го
121. A – Кампания заканчивается в пятницу, 27 ноября
122. B – Адвент начинается в воскресенье, 29 ноября
123. A – Голосование по почте – до 25-го
124. C – «Реал» – ПСВ, вторник, 21:00
125. B – «Чёрная пятница», пятница, 27 ноября
126. C – Абсолютное большинство – 176 мест
127. B – Опросы не публикуются с 24 по 28 ноября
128. C – Лига чемпионов, 5-й тур, 24–25 ноября
129. A – Лусия голосует в воскресенье утром
130. B – Диего в пятницу покупает книгу
131. A – Оба читают программы перед голосованием
132. B – Заголовок: два города и воскресенье
133. El domingo votamos en España. – время, глагол 2-м
134. El martes vemos la Champions. – Время впереди
135. El viernes compramos con cabeza. – образ действия
136. ¿A qué hora empieza el escrutinio? – Вопрос – в начале
137. Воскресенье – день голосования. – См. оригинал.
138. В пятницу мы покупаем книгу. – См. оригинал.
139. El voto por correo se envía hasta el miércoles 25. – до 25-го
140. Cada escaño tiene que contar. – tener que = должен
141. b – escrutinio = подсчёт голосов b
142. c – escaño = место c
143. d – mayoría = большинство d
144. a – pacto = пакт a
145. A – vengo a votar = я пришёл голосовать
146. A – documento de identidad = удостоверение личности
147. A – ¿dónde está la urna? Где урна для голосования?
148. A – la papeleta va en el sobre = бюллетень кладут в конверт
149. A – Во сколько закрывается участок?
150. ✓ См. образец текста в разделе H (99 слов)